

## Beschreibung der Zugangsbedingungen für die Umschlagsanlage Swissterminal Standort: **Birsfelden**

Autor: Ingo Feser

Datum: 27. Januar 2020

| Kapitel  |   | Information für die Anlage Birsfelden   |
|----------|---|---|
| <b>1</b> |   |   |
| 1.1      | Einleitung                                      | Das vorliegende Dokument beschreibt die Zugangs- und Nutzungsbedingungen für die Terminalanlage von Swissterminal in Birsfelden. Das KV-Terminal Birsfelden ist eine Anlage zum Umschlag von Ladeeinheiten (Containern) des kombinierten Verkehrs. Die Anlage steht im Eigentum der Firma Swissterminal, von der Sie auch betrieben wird. |
| 1.2      | Anlagenbetreiber                                | <b>Swissterminal AG</b><br>Hafenstrasse 14<br>CH-4127 Birsfelden  |
| 1.3      | Gültigkeitsdauer der Nutzungsbedingungen Update | Dieses Dokument ist ab sofort gültig.<br>Das Dokument wird bei Bedarf aktualisiert.   |

|          |   |   |
|----------|---|---|
| <b>2</b> |   | <a href="https://www.swissterminal.com/leistungen/">https://www.swissterminal.com/leistungen/</a>   |
| 2.1      | Umschlag und Lagerung                     | Unser Kerngeschäft ist der Umschlag und die Lagerung von leeren und beladenen Containern.   |
| 2.2      | Transportorganisation / Reeferüberwachung | Neben dem eigentlichen Umschlags- und Depotgeschäft bieten wir Ihnen auch die Transportorganisation, die Sicherstellung der Kühlkette, eine Inspektion oder Expertise im Auftrag einer Reederei oder von Bureau Veritas an. Wir fungieren so als wichtige Schnittstelle zwischen allen beteiligten Parteien und stellen den reibungslosen Ablauf der Transporte sicher. |
| 2.3      | Unterhalt und Reparaturen von Containern  | Zusätzlich unterhalten und reparieren wir in unseren eigenen Werkstätten alle Formen von Containern wie zum Beispiel Reefer und Tankcontainer.  |
| 2.4      | Vermietung und Verkauf von Containern     | Auch die Vermietung und der Verkauf der Container gehören zu unseren Kompetenzen, sodass sich in unserem Sortiment für jeden Bedarf ein passender Container findet.   |

|          |                               |   |
|----------|-------------------------------|---|
| <b>3</b> |                               | <a href="https://www.swissterminal.com/standorte/">https://www.swissterminal.com/standorte/</a>   |
| 3.1      | Anlagebeschreibung Birsfelden | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Betriebsfläche 15'600 m<sup>2</sup></li> <li>▪ Lagerkapazität 2'000 TEU</li> <li>▪ Umschlag mit Portalkran 34 t</li> <li>▪ Reeferanschlüsse 36</li> <li>▪ 5 Geleise, Länge gesamtes AGL 560 m</li> </ul> |

|      |                                     |   |
|------|-------------------------------------|---|
| 4    | Preise                              |   |
| 4.1  | Preise für die einzelnen Leistungen | Unsere Preise der Terminalleistungen stehen Ihnen unter folgendem Link zum Download zur Verfügung:<br><a href="https://www.swissterminal.com/downloads/">https://www.swissterminal.com/downloads/</a>   |
| 4.2. | Rabatte                             | Für die Kranung eines ISO Container (1 Hub) mit Portalkran, Reachstacker oder Leercontainerstapler gilt ein Richtpreis von CHF 52.00 (Stand Oktober 2017).<br><br>Für Ganzzüge gilt folgendes Rabattsystem:<br>bis 5'000 Container pro Jahr bis 10%<br>bis 10'000 Container pro Jahr bis 40%<br>bis 15'000 Container pro Jahr bis 45% |

|     |                             |  |
|-----|-----------------------------|--|
| 5   | Zugangsbedingungen          |  |
| 5.1 | Rechtliche Anforderungen    | Der Zugang zum Netz ist für Dritte nach Absprache mit dem Betreiber gewährleistet. Die verfügbare Kapazität muss jeweils vom Leistungsbezüger angefragt werden. Dabei gilt für den Terminal das Prinzip „first come, first serve“. Es gilt jeweils der Nachweis eines Vertrages, Versicherungsmodalitäten u. die Berücksichtigung der Zahlungsmodalitäten  |
| 5.2 | Technische Bedingungen      | Es werden nur zertifizierte Container nach BIC- oder ILU-Code gemäss den CSC Richtlinien angenommen. Die Annahme und das Handling von Gefahrgut werden nur sichergestellt, wenn die einschlägigen Richtlinien der Gefahrgutregelwerke, sowie die Gefahrgutausschlüsse der Swissterminal AG berücksichtigt werden.  |
| 5.3 | Rangierbedienung der Anlage | Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass die Kapazität des Terminals gegenwärtig auch in Abhängigkeit des Rangierdienstleisters steht!   |
| 5.4 | IT-Systeme                  | Die Informationen auf den Webseiten der Swissterminal AG sind grundsätzlich allen zugänglich, die über die erforderliche Hard- und Software verfügen.<br>Einige Bereiche sind für ein bestimmtes Zielpublikum bestimmt, z.B. Swissterminal Mitarbeitende und Kunden, diese Zugangsrechte werden im Rahmen der vertraglichen Vereinbarung definiert.<br>Informationen zur Erhebung und dem Umgang personenbezogener Daten können unter folgender URL abgerufen werden:<br><a href="https://www.swissterminal.com/datenschutzerklaerung">https://www.swissterminal.com/datenschutzerklaerung</a> |

|     |                                    |  |
|-----|------------------------------------|--|
| 6   | Kapazitätsvergabe                  |  |
| 6.1 | Anfragen für Nutzung der Anlage    | Die verfügbare Kapazität muss jeweils vom Leistungsbezüger via Mail <a href="mailto:info@swissterminal.com">info@swissterminal.com</a> angefragt werden. Es sind keine Bestell- und Stornofristen vorgesehen.                                  |
| 6.2 | Zuweisung von Kapazitäten          | Es gilt das Prinzip „first come, first serve“. Es gelten zudem die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Swissterminal AG, der EVU sowie die anlagenspezifischen Bestimmungen (Betriebsvorschriften). Es gibt keine Bestell- und Stornofristen. |
| 6.3 | Geplante Kapazitätseinschränkungen | An folgenden Feiertagen ist kein Betrieb oder nur ein eingeschränkter Betrieb geplant: <a href="https://www.swissterminal.com/downloads/">https://www.swissterminal.com/downloads/</a>   |

|   |                              |   |
|---|------------------------------|---|
| 7 | Weiterführende Informationen |   |
|   |                              | Unternehmen, die sich bei der Nutzung der Anlage von Swissterminal diskriminiert fühlen, wenden sich an folgende Stelle:<br><i>Schiedskommission im Eisenbahnverkehr SKE</i><br><i>Christoffelgasse 5</i><br><i>3003 Bern</i><br><a href="mailto:info@ske.admin.ch">info@ske.admin.ch</a><br><i>0041 58 463 13 00</i> |